

Nájomná zmluva č. 2013001730
(§ 663 a nasl. zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník)

ZMLUVNÉ STRANY

Prenajímateľ: Mesto Košice

so sídlom: Trieda SNP 48/A, Košice
štatutárny orgán: MUDr. Richard Raši, PhD., MPH, primátor mesta
IČO: 00691135
DIČ: 2021186904
bankové spojenie :
číslo účtu:
variabilný symbol: **číslo zmluvy**

Nájomca:

Meno / názov: Dream production s.r.o.
Sídlo / bydlisko: Povstania Českého ľudu 730/12, Košice
IČO: 46571370 DIČ: 2023463310

sa dohodli na uzavretí tejto nájomnej zmluvy v zmysle § 663 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v platnom znení.

**Článok I.
Predmet zmluvy**

- (1) Predmetom zmluvy je nájom časti pozemku špecifikovaným v ods. 2, ktorý prenájomca prenecháva nájomcovi do dočasného užívania za účelom prevádzkovania predajného miesta v rámci podujatia „Leto v parku 2013“ v Košiciach (ďalej len „podujatie“), ktoré organizuje prenájomca spolu s neziskovou organizáciou Košice – Európske hlavné mesto kultúry 2013 (ďalej len „spoluorganizátor“) ako kultúrno-spoločenskú aktivitu, ktorá svojim charakterom a obsahom bude napĺňaním cieľov projektu, cieľov opatrenia 7.1 ROP a cieľov prioritnej osi 7 ROP v súvislosti s realizáciou projektu Európske hlavné mesto kultúry - Košice 2013. Nájomca berie na vedomie, že niektoré povinnosti prenájomcu podľa tejto zmluvy môže v jeho mene uskutočňovať aj spoluorganizátor.
- (2) Prenajímateľ prenecháva nájomcovi do užívania časť predajnej plochy označenej v grafickej prílohe pod por. č. 3, o výmere 9 m² v areáli Kulturparku na Kukučínovej ulici v Košiciach.
- (3) Účelom nájmu je predaj: pivo, nealko nápoje, hamburger, klobása, hranolky, hot-dog, kukurica.
- (4) Účel nájmu je súčasťou podpornej aktivity spojenej s realizáciou verejného záujmu v rámci cieľov prioritnej osi 7 ROP v súvislosti s realizáciou projektu Európske hlavné mesto kultúry – Košice 2013.

**Článok II.
Doba nájmu**

- (1) Nájom trvá od 3. 8. 2013 do 25. 8. 2013.
- (2) Časový harmonogram predaja počas trvania zmluvy je nasledovný:

a) vo štvrtok	(8. 8., 15. 8., 22. 8.)	od 19:00 do 22:00,
b) v piatok	(9. 8., 16. 8., 23. 8.)	od 15:00 do 22:00,
c) v sobotu	(3. 8., 10. 8., 17. 8., 24. 8.)	od 15:00 do 22:00,
d) v nedeľu	(4. 8., 11. 8., 18. 8., 25. 8.)	od 15:00 do 22:00;

v pondelok, utorok a stredu sa predaj neuskutočňuje.

**Článok III.
Nájomné**

- (1) Nájomca sa zaväzuje zaplatiť prenájomcovi nájomné vo výške 300 € za celú dobu nájmu, a to na účet prenájomcu najneskôr do 3 dní od doručenia zmluvy podpísanej oboma zmluvnými partnermi. Ak nájomca nesplní túto povinnosť, je prenájomca oprávnený od zmluvy odstúpiť. V súlade s § 3 ods. 4 zákona č. 222/2004 Z. z. sa prenájomca pri výkone činnosti v súlade s účelom nájmu podľa tejto zmluvy nepovažuje za zdaniteľnú osobu.

- (2) V cene nájmu sú zahrnuté náklady prenajímateľa s dodávkou elektrickej energie a pitnej vody, ako aj s odvozom odpadu.
- (3) Ak sa nájomca dostane do omeškania so splnením povinnosti podľa ods. 1 aspoň 15 dní, je povinný zaplatiť prenajímateľovi za každý ďalší deň omeškania zmluvnú pokutu vo výške 1% z celkovej sumy nájomného, najmenej však 5 €.

Článok IV. Osobitné ustanovenia

- (1) Nájomca vyhlasuje, že sa oboznámil s Technicko-hygienickými podmienkami prevádzkovania predajných miest (ďalej len „THP“), ktoré vydáva prenajímateľ ako organizátor podujatia a zároveň sa nájomca zaväzuje ich dodržiavať. Nájomca sa zároveň zaväzuje dodržiavať organizačné pokyny osoby, ktorá je v THP označená ako kontaktná osoba za organizátora.
- (2) Nájomca sa zaväzuje užívať predmet nájmu na dohodnutý účel riadnym spôsobom. Nájomca je povinný realizovať predaj podľa časového harmonogramu (čl. II.); nakoľko počet predajných stánkov je obmedzený, nájomca sa zaväzuje počas uvedenej doby mať v prevádzke predajný stánok aspoň 80 % času určeného na príslušný deň.
- (3) Nájomca nie je oprávnený prenechať predmet nájmu do podnájmu tretej osobe.
- (4) Nájomca sa zaväzuje oznámiť prenajímateľovi každú zmenu skutočností, ktoré uviedol v prihláške na predaj občerstvenia počas podujatia (ďalej len „prihláška“), a to do troch pracovných dní odo dňa, kedy nastala daná skutočnosť.
- (5) V prípade, že nájomca poruší niektorú z povinností uvedených v ods. 1 až 4 tohto článku, má prenajímateľ nárok na odstúpenie od zmluvy a zaplatenie zmluvnej pokuty vo výške 300 € za každé zistené porušenie povinnosti. Zaplatením zmluvnej pokuty nie je dotknutý nárok prenajímateľa na náhradu škody, ktorá prevyšuje výšku zmluvnej pokuty.
- (6) Ak je účelom nájmu len predaj tzv. „ľahkého“ sortimentu, prenajímateľ zabezpečí mimo prevádzkovej doby nájomcovi úschovu predajného zariadenia a príslušenstva, ibaže by to vzhľadom na neobvyklé rozmery zariadenia nebolo možné.
- (7) V prípade zrušenia podujatia sú zmluvné strany oprávnené odstúpiť od zmluvy, pričom zmluva sa ruší dňom doručenia odstúpenia druhej zmluvnej strane. V prípade zrušenia podujatia prenajímateľ vráti nájomcovi alikvotnú časť nájomného v závislosti od počtu prevádzkových dní uvedených v čl. II.

Článok V. Záverečné ustanovenia

- (1) Táto zmluva je vyhotovená v 3 rovnopisoch, z ktorých 1 vyhotovenie je určené pre nájomcu a 2 vyhotovenia sú určené pre prenajímateľa. Prílohou zmluvy je fotokópia THP a fotokópia prihlášky.
- (2) Zmluva nadobúda platnosť podpisom zmluvných strán a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia na webovom sídle mesta Košice (www.kosice.sk).
- (3) Zmluvné strany vyhlasujú, že zmluvu uzavreli slobodne, nebola uzavretá v tiesni ani za nápadne nevýhodných podmienok, zmluvu si prečítali, jej obsahu porozumeli a na znak súhlasu zmluvu podpísali.

01. AUG. 2013

V Košiciach dňa

ZA PRENÁJIMATEĽA:

ZA NÁJOMCU:

MUDr. Richard Raši, PhD., MPH
primátor mesta

Technicko-hygienické podmienky prevádzkovania predajných miest počas podujatia Leto v parku 2013 v Košiciach

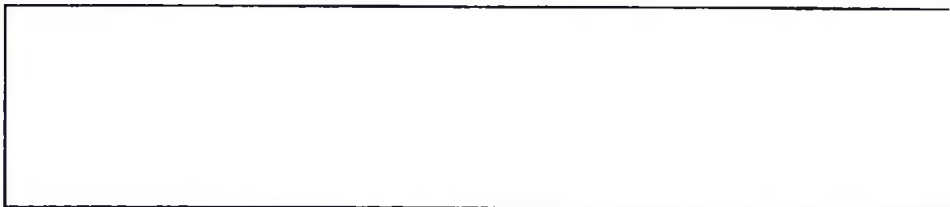
1. **Miesto a čas prevádzky predajného miesta:** Kulturpark, Kukučínova ulica od 3. 8. do 25. 8. 2013
s predajom vo štvrtok (od 19:00 do 22:00),
v piatok (od 15:00 do 22:00),
v sobotu (od 15:00 do 22:00) a
v nedeľu (od 15:00 do 22:00)
Prevádzka predajného miesta mimo uvedeného času je v areáli Kulturparku zakázaná.
2. **Špecifikácia a montáž stánkov** – predajné stánky môžu mať pôdorys najviac 3 x 3 m (obdobne ako stánky počas vianočných trhov), každý prevádzkovateľ si zabezpečuje stánok sám. **Montáž stánkov sa uskutoční počas 2. 8. 2013** od 10:00 do 15:00. Iný čas je potrebné dohodnúť s organizátorom. Počas prepravy stánku v areáli Kulturparku **celková hmotnosť vozidla s naloženým stánkom NESMIE presiahnuť 3,5 t**. Inštaláciu elektrickej prípojky treba umožniť najneskôr do 2. 8. 2013.
3. **Zásobovanie** predajných miest tovarom je možné v deň prevádzky predajného miesta od 10:00 do 12:00; výnimkou je deň 3. 8. 2013, kedy je potrebné dohodnúť čas zásobovania s organizátorom; zásobovanie je možné aj 2. 8. 2013 od 10:00 do 17:00. Po dohode s organizátorom si možno dohodnúť dobu zásobovania aj nad rámec uvedených časov. **V areáli Kulturparku nemožno použiť motorové vozidlo s hmotnosťou 3,5 t!**
4. **Parkovanie** je zabezpečené bezplatne v priestoroch parkoviska podzemnej garáže v areáli Kulturparku.
5. **Zásobovanie pitnou vodou** pre potreby predaja a **používanie WC** zo strany prevádzkového personálu je možné v centrálnej budove určenej organizátorom.
6. **Odpad** – vrecia na tuhý (komunálny) odpad si zabezpečí každý predajca cez Referát daní a poplatkov (Magistrát mesta Košice – kancelária č. D 434). V prípade biologicky rozložiteľných, kuchynských a reštauračných odpadov je prevádzkovateľ povinný nakladať s nimi v súlade so všeobecne záväzným nariadením mesta Košice č. 137 o nakladaní s komunálnymi odpadmi a drobnými stavebnými odpadmi vrátane biologicky rozložiteľných kuchynských a reštauračných odpadov od prevádzkovateľa kuchyne a elektroodpadov z domácnosti na území mesta Košice.
7. **Živnostenské oprávnenie, súhlas orgánu hygienického dozoru a zdravotný preukaz** je povinný každý predávajúci v stánku (podľa sortimentu) predložiť na požiadanie kontrolných orgánov. Žiadateľ zodpovedá za dodržiavanie všetkých zdravotno-hygienických, požiarnych, bezpečnostných a iných platných právnych predpisov.
8. **Sortiment uvedený v prihláške je záväzný.** Prípadné zmeny a doplnenia ponúkaného tovaru nebudú akceptované. V stánku rýchleho občerstvenia možno ponúkať aj tovar „ľahkého“ občerstvenia. Na predajnom mieste s ľahkým občerstvením **NEMOŽNO** ponúkať tovar rýchleho občerstvenia v zmysle podmienok vyhlásenej súťaže. Nápoje možno podávať výlučne v plastových pohároch alebo plastových fľašiach (v prípade prevádzky čajovne možno použiť šálky).
9. **Správu revízneho technika o elektr. inštalácii**, v zmysle platných právnych predpisov je potrebné predložiť najneskôr pred inštaláciou vlastného stánku.
10. Na zaujatej ploche sú predajcovia povinní zabezpečiť poriadok a predajné miesto s okolím udržiavať v čistote. **Pri stánkoch s grilmi je predajca povinný umiestniť pod gril podložku.** Taktiež zodpovedá za dodržiavanie nočného klľudu (od 22.00 hod. do 6.00 hod.). Na predajnom mieste nemožno púšťať reprodukovánú hudbu; to neplatí v prípade čajovne – prevádzkovateľ však musí primerane prispôbiť hlasitosť hudby, a to podľa pokynov organizátora.
11. Prevádzkovateľ bezodkladne oznámi organizátorovi meno zodpovednej osoby a tel. kontakt, platný počas celého podujatia.
12. Technicko – hygienické podmienky sú záväzné a musia byť umiestnené v predajnom stánku na viditeľnom mieste.

Kontaktná osoba za organizátora:

Daniel Franko (Košice – EHMK 2013, n. o.), tel.:

Ing. Pavol Lazúr
riaditeľ

KUKUČÍNOVA ULICA

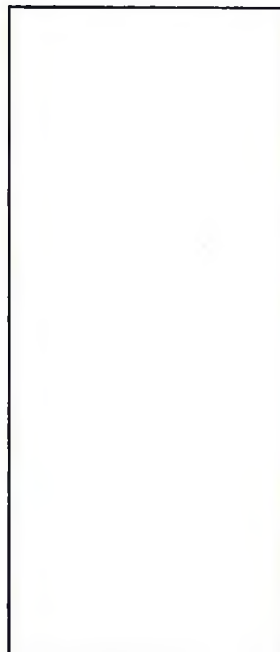


R
A
S
T
I
S
L
A
V
O
V
A

U
L
I
C
A

10
11
12

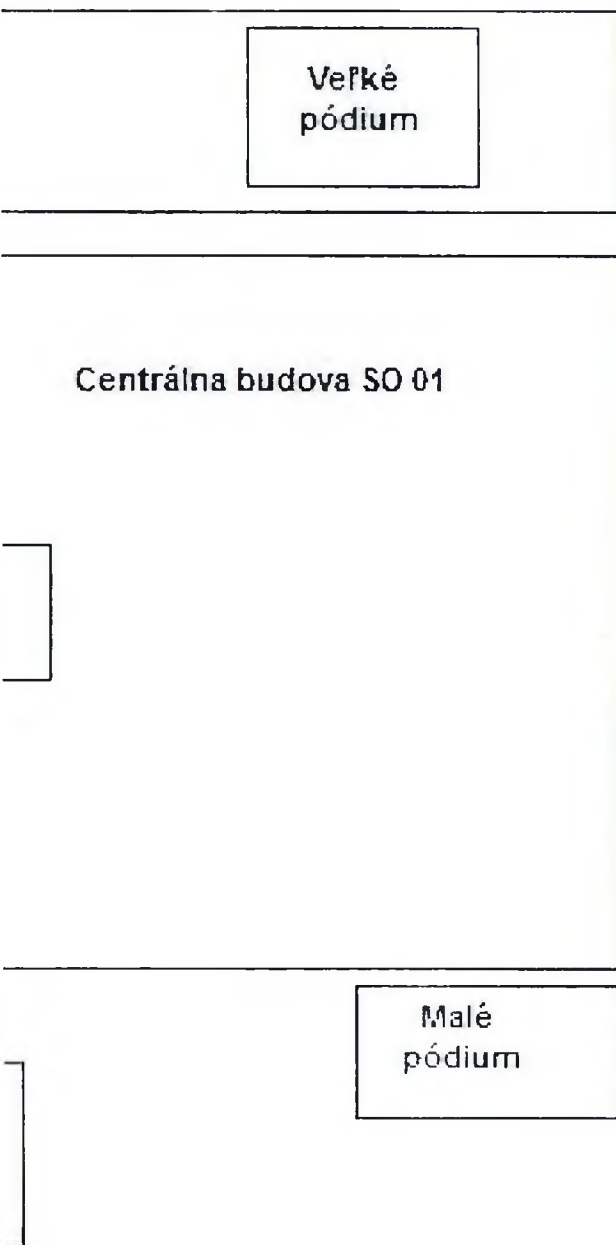
Budova
SO 02



1
2
3
4

5
6
7
8

9



The diagram shows a floor plan of a building labeled 'Centrálna budova SO 01'. It features a large central rectangular area. At the top of this area is a smaller rectangle labeled 'Veľké pódium'. At the bottom of the main area is another rectangle labeled 'Malé pódium'. To the right of the main area is a vertical column containing a legend. On the left side of the main area, there are two small, partially visible rectangular shapes, one near the top and one near the bottom.

Veľké
pódium

LEGENDA:

STÁNKY (1-8)

ČAJOVŇA (9)

AUTOMATY (10-12)

Centrálna budova SO 01

Malé
pódium

KOŠICE

MESTO KOŠICE

**Prihláška na predaj občerstvenia
LETO V PARKU 2013** (ďalej len „podujatie“)
od 03.08.2013 do 25.08.2013 (Št. Pi, So, Ne)

Došlo
dňa: 18-07-2013

Prílohy: / Č. sp.: 13/14822
Ev. č.: 13/04524 Ryb.:

A. Údaje obchodného partnera (záujemcu o predaj občerstvenia)

obchodné meno / meno, priezvisko:	DREAM PRODUCTION s.r.o.
sidlo/miesto podnikania:	Povstania českého ľudu 12.
kontaktná adresa:	Povstania českého ľudu 12.
IČO:	46571370
tel. kontakt:	
e-mail:	

B. Prihláška na poskytovanie služieb v rámci podujatia LETO V PARKU 2013:

(zakrúžkovať príslušné číslo výberu, jednou prihláškou možno vykonať len jeden výber)

1. predaj rýchleho občerstvenia (k tomu pozri 3. časť písm. A vyhlásenia súťaže)
2. predaj iba „lahkého“ občerstvenia (k tomu pozri 3. časť písm. B vyhlásenia súťaže)

C. Ponúkaný sortiment služieb:

Pivo, nealko nápoje, hamburger, klobása, hranolky, hot dog, kukurica

D. Technické parametre stánku (rozmer, špecifikácia elektrického napájania a pod.):

- 3 x 3 m altanok, napájanie 220 V, max odber 4,5 kA

E. Záväzné vyhlásenia:

- Dôsledne som sa oboznámil(a) so zverejnenými súťažnými podmienkami, s návrhom nájomnej zmluvy a Technicko-hygienické podmienkami prevádzkovania predajných miest počas podujatia Leto v parku 2013 v Košiciach.
- Beriem na vedomie, že sortiment tovaru, rozmiestnenie a počet predajných miest je v kompetencii organizátora podujatia.
- Mám vysporiadané všetky splatné finančné (daňové a nedaňové) záväzky voči Mestu Košice.
- Nie som osobou uvedenou v § 9a ods. 6 zákona č. 138/1991 Zb. o majetku obcí v znení neskorších predpisov (k tomu pozri 4. časť vyhlásenia súťaže).
- Beriem na vedomie, že organizátor je oprávnený súťaž na prenájom predajných miest ako aj samotné podujatie „Leto v parku 2013“ zrušiť.

Prehlasujem, že údaje uvedené v prihláške sú správne a zodpovedám za ich úplnosť a pravdivosť. V prípade akýchkoľvek podstatných zmien o uvedených skutočnostiach budem bezodkladne informovať organizátora, a to najmä v prípade, že uzatvorím nájomnú zmluvu.

Dátum: 18.07.2013